

CHAPTER III

Research Method

In this chapter explains about the research design, research method, procedure of collecting data, technique of analyzing data and population and sample.

3. 1 Research Design

The research is about translation strategies in Peter Sohn's movie The Good Dinosaur. This study used descriptive qualitative research method. The writer does the research by following several steps such as planning, implementation and reporting.

1. Planning

Before doing the study, the writer needs to prepare the plan to conduct the study such as looking for literature study to get several references, selecting object of the research, proposing the research and presenting the research.

2. Implementation

After making the plan for the study, the writer will implement the plan that has been made such as collecting the data of the study, analyzing and evaluating the data and generating conclusion.

3. Reporting

Lastly, after the writer does the implement of the study, the writer will arrange the result of the study into a paper which based on finding data analysis.

3. 2 Research Method

Based on the research study and theory, this study used descriptive qualitative research method. Descriptive method was used to describe the finding of the research, which used in the strategies translating idiomatic expressions. This study's need is to examine the processes of a whole data from a text of The Good Dinosaur subtitle. And because of that, the writer chooses the qualitative method to focus on describing and understanding a phenomenon.

Moreover, in conducting this study, the writer used descriptive qualitative method to answer the question about the translation strategies that will be found in the subtitle to understanding completely in doing the analysis. It is used because the result of this research has to be described clearly after the classification and analysis process. As Fraenkel and Wallen (1993) said that descriptive approach is an approach that is used to explain, analyze, and classify something through various techniques.

3. 3 Procedure of Collecting Data

Data collection is the process of collecting data that are needed by the writer for completing the result of the study. The techniques of data collection were content analysis and documentary study.

First, the content analysis technique was conducted to collect the data about translating strategies of idiomatic expressions in Peter Sohn's movie The Good Dinosaur as a written document. In this study, the writer will analyzed what strategy that the translator used in this movie.

Second, documentary study was also conducted to support the data of content analysis. Documentation is intended to obtain data directly from the

research, including relevant books, studying, reporting on activities, relevant research data. However, in this study the writer obtained data documentation from Peter Sohn's movie The Good Dinosaur.

3. 4 Technique of Analyzing Data

To analyze the data in this study, first of all, the writer would put some sentences in English and Indonesian that contained idiomatic expressions in the table, they were put into the table side by side to make it easier to show the way of idiomatic expression translated by the translator.

| No. | English | Indonesian | Time | Translation Strategies | | | |
|-----|---------|------------|------|------------------------|-------|----|----|
| | | | | ISMF | ISMDF | TP | TO |
| | | <i>F</i> | | | | | |

Figure 3.2 Translation Strategies

The second step was to analyze the strategy that the translator used in this movie. The writer used the strategy from Baker (2001:72-77) namely translation by using an idiom of similar meaning and form (ISMF), translation by using an idiom of similar meaning but dissimilar form (ISMDF), translation by paraphrasing (TP), and translation by omission (TO) the idiomatic expressions are analyze into those some strategies.

Last, after the writer identified the strategy, the data would count to find out the frequency of each strategy and meaning. By used the result of the frequency, it will show us which translation strategy was frequently used by the

translator to translate the idiomatic expression that found in Peter Sohn's movie The Good Dinosaur.

3. 5 Population and Sample

3. 5. 1 Population

According to Surakhmad (2004), population is generalization area which consists of objects or subjects that have the quality and characteristics determined by the writer to study and then draw the conclusions. As population, the population in this study is all the idiomatic expression found in Peter Sohn's The Good Dinosaur (2015) movie.

3. 5. 2 Sample

Surakhmad (2004) also stated that sample is part of the number and characteristics of the population. The writer employed total sampling technique. All idiomatic expressions found in the Peter Sohn's movie The Good Dinosaur were the samples of this study.